

	<p>TRIBUNAL DE PRIMERA INSTANCIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS  Soud prvního stupně Evropských společenství  DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS RET I FØRSTE INSTANS  GERICHT ERSTER INSTANZ DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN  EUROOPA ÜHENDUSTE ESIMESE ASTME KOHUS  ΠΡΩΤΟΔΙΚΕΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ  COURT OF FIRST INSTANCE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES  CÚIRT CHÉADCHÉIME NA GCOMHPHOBAL EORPACH  TRIBUNALE DI PRIMO GRADO DELLE COMUNITÀ EUROPEE  EIROPAS KOPIENU PIRMĀS INSTANCES TIESA</p>	<p>EUROPOS BENDRIJŲ PIRMOSIOS INSTANCIJOS TEISMAS  EURÓPAI KÖZÖSSÉG EK ELSŐFOKÚ BÍRÓSÁGA  IL-QORT TAL-PRIMI ISTANZA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ  GERECHT VAN EERSTE AANLEG VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN  SĄD PIERWSZEJ INSTANCIJ WSPÓLNOT EUROPEJSKICH  TRIBUNAL DE PRIMEIRA INSTÂNCIA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS  SÚD PRVÉHO STUPŇA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTEV  SODIŠČE PRVE STOPNJE EVROPSKIH SKUPNOSTI  EUROOPAN YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIN  EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS FÖRSTAINSTANSRÄTT</p>
--	--	--

Mediji in informacije

## SPOROČILO ZA MEDIJE št. 83/06

z dne 4. oktobra 2006

Sodba Sodišča prva stopnje v zadevi T-193/04

*Hans-Martin Tillack / Komisija Evropskih Skupnosti*

### **SODIŠČE PRVE STOPNJE JE NIČNOSTNO TOŽBO ZOPER AKT S KATERIM JE OLAF NACIONALNIM SODNIM ORGANOM POSLAL PODATKE, KI JIH JE IMEL, RAZGLASILO ZA NEDOPUSTNO IN ODŠKODNINSKI ZAHTEVEK ZA ŠKODO, KI JO ZATRUJE TOŽEČA STRANKA, ZAVRNILO**

*Pošiljanje podatkov nacionalnim sodnim organom s strani OLAF v okviru uredbe o preiskavah, ki jih izvaja, nima zavezujočega pravnega učinka, in ne pomeni neposreden vzrok škode, ki jo zatrjuje tožeča stranka.*

H.-M. Tillack, novinar, zaposlen pri nemški reviji *Stern*, je februarja in marca 2002 objavil dva članka, v katerih je opisal primere kršitev v Evropskih institucijah, ki jih je razkril uradnik Evropskih skupnosti, gospod Van Buitenen.

Po izvedbi preiskave, da bi določil uradnike ali uslužbence Evropskih skupnosti, ki so izdali tajnost v dopisu, ki ga je napisal gospod Van Buitenen, in v dveh notranjih notah, je Evropski urad za boj proti goljufijam (OLAF) v sporočilih za medije 27. marca 2002 izjavil, da: „ni izključeno, da je bil nekemu iz OLAF (ali druge institucije) za pridobitev teh listin izročen denar“.

*Stern* je potrdil, da ima dopis Van Buitenen, vendar je zanikal, da bi za pridobitev teh dokumentov izročil denar.

H.-M. Tillack je pri Evropskem varuhu človekovih pravic vložil pritožbo v zvezi s sporočilom za medije OLAF z dne 27. marca 2002, ki je potrdil, da navajanje obstoja kaznivega dejanja podkupovanja ne da bi bilo podprto z dejstvi pomeni primer slabega upravljanja.

OLAF je februarja 2004 v skladu z uredbo o preiskavah, ki jih izvaja<sup>1</sup>, državnima tožilstvoma v Bruslju in Hamburgu poslal podatke v zvezi s sumom o kršitvi varstva poslovne skrivnosti in podkupovanju. Preiskava v zvezi z domnevnim podkupovanjem in v zvezi s kršitvijo varstva poslovne skrivnosti se je začela v Belgiji, kjer je bila izvedena hišna preiskava in preiskava pisarne H.-M. Tillacka in so bile zasežene listine.

H.-M. Tillack je Sodišču prve stopnje Evropskih skupnosti torej predlagal razglasitev ničnosti akta, s katerim je OLAF državnima tožilstvoma v Bruslju in Hamburgu poslal podatke in zahteval odškodnino za povzročeno škodo.

#### *Ničnostna tožba zoper akt o prenosu*

Sodišče prve stopnje ponavlja, da se lahko ničnostna tožba vloži le zoper ukrepe z zavezujočimi pravnimi učinki, ker vplivajo na interese osebe, ker pomembno spremenijo njen pravni položaj.

Sodišče prve stopnje meni, da **prenos podatkov s strani OLAF**, čeprav ga morajo nacionalni organi resno obravnavati, za njih **nima zavezujočega pravnega učinka**, saj le-ti prosto odločajo o posledicah preiskav OLAF. Posledično morebitni začetek sodnega postopka po tem, ko je OLAF poslal podatke, in nadaljnji pravni akti, izhajajo samo in izključno iz odgovornosti nacionalnih organov.

Pošiljanje podatkov je torej **akt, ki nima zavezujočega pravnega učinka** za H.-M. Tillacka, in ga zato ni mogoče šteti za akt, ki bi lahko vplival na njegov pravni položaj.

Iz teh razlogov je **Sodišče prve stopnje ničnostno tožbo** zoper akt, s katerim je OLAF poslal podatke nemškimi in belgijskim sodnim organom, **zavrglo** kot nedopustno.

#### *Odškodninska tožba*

H.-M. Tillack meni, da so ravnanja OLAF (pošiljanje podatkov in izjave v zvezi s preiskavami, ki so v teku) njegovemu ugledu povzročila hudo škodo. Poleg tega naj bi veliko težje pridobil podatke pri svojih virih in prodajal svoje članke časopisom in revijam.

Sodišče ponavlja, da je nepogodbena odgovornost Skupnosti odvisna od izpolnitve **treh pogojev: nezakoničnosti ravnanja**, ki se očita institucijam, **dejanskega obstoja škode** in obstoja **vzročne zveze** med očitanim ravnanjem in zatrjevano škodo.

Sodišče prve stopnje meni, da **ne obstaja dovolj neposredna vzročna zveza med prenosom podatkov**, ki jih je OLAF poslal belgijskim sodnim organom, **in zatrjevano škodo, da bi bila na tej podlagi podana nepogodbena odgovornost**.

---

<sup>1</sup> Uredba (ES) št. 1073/1999 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. maja 1999 o preiskavah, ki jih izvaja OLAF (UL L 136, str. 1).

Sodišče prve stopnje v zvezi s sporočilom za medije z dne 27. marca 2002 navaja, da trditve, ki jih vsebuje, ki so hipotetične, ki ne navajajo priimka H.-M. Tillacka in revije, za katero je delal, ne pomenijo očitne in resne prekoračitve meje pooblastila OLAF za odločanje po prostem preudarku. Bolj podrobno, dejstvo, da je Varuh človekovih pravic akt opredelil kot „akt slabega upravljanja“, samo po sebi ne pomeni, da je ravnanje OLAF dovolj pomembna kršitev pravnega predpisa.

Iz teh razlogov je Sodišče prve stopnje **odškodninsko tožbo zavrnilo**.

OPOZORILO: Pritožbo zoper Sodišče prve stopnje v zvezi s pravnimi vprašanji je mogoče vložiti pri Sodišču Evropskih skupnosti v roku dveh mesecev od vročitve.

*Neuradni dokument za medije, ki ne zavezuje Sodišča.*

*Razpoložljive jezikovne različice: FR, CS, DE, EN, ES, HU, PL, SK, SL*

*Celotno besedilo sodbe je na voljo tudi na spletni strani Sodišča:*

<http://curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=SL&Submit=rechercher&numaff=T-193/04>

*Običajno je na voljo po 12. uri po srednjeevropskem času na dan razglasitve.*

*Za podrobnejše informacije se obrnite na Ireneusza Kolowco*

*Tel. (00352) 4303 2878, faks (00352) 4303 2053*

*Slike z razglasitve sodbe so na voljo pri EbS „Europe by Satellite“, Evropska Komisija,  
Generalni direktorat za informiranje*

*L-2920 Luxembourg, tel. (00352) 4301 35177, faks: (00352) 4301 35249*

*Ali B-1049 Bruselj, tel. (00352) 2 2964106, faks. (0032) 2 2965956*